

These translations were scanned, translated, and edited
by the Be With You Scans Staff
and others mentioned in the credits

They were made for and by fans
Therefore, please do not use them
for anything other than
personal use (reading)

Please consider to support the author(s) and site
by buying the original copies of the manga
and visiting Be With You Scans.

Thank you

Website: <http://bwy.sjhost.net>

Yahoo Group: <http://groups.yahoo.com/groups/bwysholic>
IRC Channel: #BWWYS @ irc.ruhig.at

(Credits)

Scanned(s): Earth Dragon

Translated(s): Earth Dragon

Edited(s): Samey (Re-edit), Ray (Original)

Proofreader(s)/Gloss(s): Earth Dragon

Notes for Release:

We're finally onto Volume 1 re-edit!

XXXXXX
HOL-01
©

8
7
6
5
4
3
2
1



But it is the
imagination.
But it is the
past.

No matter how weird
it is, mankind will
always observe it. It
will always be so with
mankind.

Person
Karlson
People.

People
are the
world's
strangest
creatures.

There
are
many
things
in
the
world
that
mankind
will
observe.

xxxHolic

xxxホリック





HEY



SO

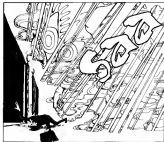


I



**GET
AWAY
FROM
ME!!!**























By giving out your name, you are giving them the ability to take your soul.

By giving out your birthday, you have given over the control of your whole life.



I NEVER KNEW ANYONE WHO WOULD SO WILLINGLY GIVE THEIR DEAR NAME AND BIRTHDAY OUT TO STRANGERS.

WANT IT WAS YOU WHO ASKED IT!



That's not my problem.













Shan-



Also, there are things related to "Destiny"

Right now,

and since the fact you were young, you have always worried

However, that's because of your family relations



Your blood
attracts
these
magical
things

It is
thanks
to the
blood
that
flows in
your
body



HOW?



so you
can
take
this...

You told me
your new
room and
bedroom.

Of
course,

you just
have to
decipher
to
under-
stand it



can see
magical
things.



OF COURSE

IT'S
POSSIBLE,

WHY IS
THE
WATCH
YOUNG
7!!!



So, it's
the I said,



YOU
JUST
WAIT A
SECOND
!

THIS
WATCH
IS
MINE



Or else,



Can't
be more
or less

Must
be a

balance

For every-
thing you
desire, you
have to pay
an equal
price in
return.

You can't
get more
nor give
more











She will
be
punished

very
heavy



WEIGHT?



WHY? WHY?



Others
will
come
after
you.



ALREADY
THE
PEOPLE
IS
A
DANGEROUS
THING,
WHICH
I
WON'T
DO

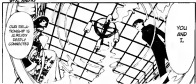
NO MATTER
FOR WHAT
REASON,
KILLING A
PERSON
GIVES THE
KILLER A
HEAVY
WEIGHT.













EVERY
OCCURRENCE
WILL AFFECT
THE FUTURE

WHETHER
IT IS A
MEETING
BY CHANCE
OR A
CALCULATED
EVENT.



The
smallest
thing,
the
shortest
amount of
time,

the tiniest
piece of
relic or
memory

becomes a
man's path
of life is
not only
unstop-
pable
but also
never-end-
ing.



the fate that
accompanies
you will never
disappear



AND YOUR
ENTRANCE
INTO MY
STORE HAS
A PURPOSE
AS WELL.

OUR
MEETING
HAS A
PURPOSE.



THE
MEET

MEET
DOES



THE

IN



EVERYTHING
THAT
HAPPENS IN
LIFE HAS A
MEANING OR
PURPOSE, OF
COURSE

OUR
MEETING
HAS A
PURPOSE



AND YOUR
MEET





I DON'T KNOW IF
THE
COUNTS AS
A MURDER

JUST
SAY
IT.



Is that
what you
want?



I ONLY WISH
THAT NO
ONE OF
THESE
WOULD
KNOW MY
FOOTSTEPS
WISHED I
GO

I CAN
SEE
RADICAL
THINGS
THAT
FOLLOW
ME











These translations were scanned, translated, and edited
by the Be With You Scans Staff
and others mentioned in the credits

They were made for and by fans—
therefore, please do not use them
for anything other than
personal use (reading)

Please remember to support the author(s) and site
by buying the original copies of the manga
and visiting Be With You Scans

Thank you

Website: <http://bwy.sjph.net>

Yahoo Group: <http://groups.yahoo.com/groups/bwysholic>
in Channel #BWYS @ irc.ruhig.de/irc

(Credits)

Scanned(s): Earth Dragon

Translated(s): Earth Dragon

Editor(s): Ghena

Proofreader(s)/Gloss(s): Earth Dragon

Notes for Release

Date Released

XXXXXX
HOL-01
© C L A P

8 7 6 5 4 3 2 1







THAT IS
WHY I SAY
YOU HAVE
NO VISION!



THIS IS A TREASURE
FILLED MOUNTAIN.

RIGHT??



THE STOREROOM
OF THIS HOUSE
IS SO MESSY!

THIS IS NO
ORDINARY
STOREROOM.
IT'S A TREASURE
STOREROOM.



WHAT
IS THIS??

YOU CALL
THIS A
TREASURE??





ALL, NO
TALKING
HERE!
IT WAS.



TOO BAD
THIS IS
ONLY A
FAKE
MODEL.

IT
ONLY
HAS
SOUND
AND
GLOW.



THIS
THING

THIS



THIS
IS
USED
TO
CREATE
MAGIC

I
TOO
HAD
WANTED
THIS
THING



WAS THE
EVL. GUY
YOUR
RELATIVE?

THE REAL THING
AND THE EVIL
PERSON WERE
SURPRISE
BLOOD RELATIVES
WITH A CUTE GIRL.

THE
CREATOR
OF THE
REAL
THING
WAS
AN
EVL.
GUY.



THAT
FOUR-
EYES-
PERSON.

HE WAS
LIKE
HOW TO
CREATE
SUCH A
CUTE
THING.



THERE
WILL BE
A LONG
TIME FOR
US TO
BE TOGETHER.

... I KNOW THAT.



WELL, IT
SOUNDED
LIKE YOU
HAVE A
RELATIONSHIP
WITH THAT
EVL. GUY.

WHY WOULD
I BE OBLIGED
TO MARRY

WHY DO
I FEEL
ANGRY?



ALL
RIGHT.

HOW THAT
CUTE GIRL
AND HER
BROTHER?

SO FAR
I HAVEN'T
MET HIM.







I'M VERY SORRY.

I'VE NOT
SOUND REPLY
I CAN
HERE—



REPLY OVER
TALKING
REPLY REPLY

PERSONAL
FEELING
PERSONAL
FEELING

EVEN
MORE, A
PERSON-
CAN
FEEL-
ING.

OF COURSE,
ONE CAN
BE RESEMBLE,
I'M SURE
THERE'S NO
TRAP HERE.











HEARING THIS, IS THIS YOUR CASE?

IF YOU WANT TO WEAR IT, JUST PUT IT ON YOUR PHONE.



IF YOU DON'T WANT TO WEAR IT ANYMORE, JUST THROW IT AWAY.

THINK ABOUT YOU WANT.



These translations were scanned, translated, and edited
by the Be With You Scans Staff
and others mentioned in the credits

They were made for and by fans—
therefore, please do not use them
for anything other than
personal use (reading)

Please consider to support the author(s) and site
by buying the original copies of the manga
and visiting Be With You Scans

Thank you

Website: <http://bwny.net>

Yahoo Group: <http://groups.yahoo.com/groups/bwnysholic>
in Channel #BWNYS @ irc.ruhigchat.net

(Credits)

Scanned(s): Earth-dragon

Translated(s): Earth-dragon

Editor(s): Stimulat

Proofreader(s)/Guest(s): AkaneShinjuu

Notes for Release

Date Released

XXXXXX
HOL-01
© C L A P

8 7 6 5 4 3 2 1



～×××ホリック～

























THIS
HAPPY
11



THEM
12

THIS
HAPPY
13



HAPPY
14
YOU
REALLY
DON'T
HAVE
ONE?



DID I DO
ANYTHING
STRANGEST



I FIND THAT
IT ISN'T JUST
THE PINKY,
BUT THE WHOLE
FEELS
WIERD.



ANY
OTHER
PART
THAT
IS NOT
NORMAL?

NOW
THAT
YOU
MENTION
IT...



IT
COULD
HAVE
BEEN
TOO
LATE.

IF YOU
DON'T FIND
THAT OUT
UNTIL
LATER.













THE PRINCE AND THE
WISDOM NOT
BRING HELP
TO ME
WAS ALSO
FOR THAT
REASON

YES



CALL ME
YUKIO.

WASH
ROLL...



THE
SMOKE
GOT
OWNER
AND
ROGER.

EVERY
TIME SHE
ANSWERED
YUKIO,



IT
HAD
ALREADY
SHOWN
UP

OR
EVEN
HER
NAME

YOU
DON'T
ASK
HER
FOR
HER
BIRTHDAY.

HOW
CAN
YOU
KNOW
THAT?









I'LL BE
TAKING
MY LEAVE.

OHAY

ARE YOU
PERHAPS
BRING
THE BOSS
LUNCH?



HOWE, IF
YOU HAVEN'T
SAID IT, I
WOULDN'T
NEVER
KNOW,
SINCE SHE'S SO
CUTE.

I HEARD
THAT
SHE'S
GOING
TO BE
26
YEARS
OLD THIS
YEAR.

WELL,
YEAH, BUT
BECAUSE
OF THAT,
SHE TRIES
TO CHANGE
HER
AGE.

LOOKS
YOUNG,
BUT SHE
IS ONE
OF OUR
OLDER
STUFF
MEMBERS.

eh?
REALLY?

eh?
eh?

WASN'T SHE
SAY SHE
WORKED IN A
ACCOUNTING
DEPARTMENT
OF A
COMPANY?

AND THAT
SHE HAD A
MEETING
WITH A GOOD
FRIEND?



BUT I
HEARD HER
TALK ABOUT
BOYFRIEND
THINGS
BEFORE.

EVEN THOUGH
SHE IS CUTE,
SHE DOESN'T
HAVE A BOY-
FRIEND.





THAT IS
HER
HABIT.



IT'S
JUST
NOT
HER
AGE.

YES.

SHE'S
ALWAYS
LIKE
THAT.



HABIT



EXCUSE ME,
WERE TAKING
A SURVEY
MAY I ASK
YOU A FEW
QUESTIONS?

SURE



I'M 20
YEARS
OLD

SORRY,
BUT HOW
OLD ARE
YOU?



WHERE
DO YOU
WORK?

AT A
FASHION
COMPANY





I CAN'T
EVEN
DOVE MY
NECK
NOW

SOMEBODY
MY BODY
FEELS
WEIRD















NO, NOT
YET, BUT I
ALREADY
HAVE A
BOY-
FRIEND.



OH,
DID
HE GIVE
YOU THIS
DRESS?



WATAMORO-
KUN?

UHH!







YOU
CAN'T
TAKE
THAT
OFF!



I DON'T
KNOW IF
IT'LL COME
OFF.









These translations were scanned, translated, and edited
by the Be With You Scans Staff
and others mentioned in the credits

They were made for and by fans—
therefore, please do not use them
for anything other than
personal use (reading)

Please remember to support the author(s) and site
by buying the original copies of the manga
and visiting Be With You Scans

Thank you

Website: <http://bwy.sjph.net>

Yahoo Group: <http://groups.yahoo.com/groups/bwysholic>
in Channel #BWYS @ irc.ruhig.de/irc

(Credits)

Scanned(s): Earth Dragon

Translated(s): Earth Dragon

Editor(s): Ghena

Proofreader(s)/Gloss(s): Earth Dragon

Notes for Release

Date Released

XXXXXX
HOL-01
© C L A P

8 7 6 5 4 3 2 1





TRUST.
NOT.



A CASI
ACCIDENT...



ABOUT
NOT
TELLING
LEIST

WHY
COULDN'T
YOU
TELL
LEIST?



FROM
STREET
TO
PARK,
SHE
COULDN'T
BELIEVE
IT



PERHAPS
SHE
NEEDED
TO
DISCOVER
THAT
SHE
HAD
TO
CHANGE
THE
PAST
BY
HERSELF.

HER
PAST
WOULDN'T
HAVE
CHANGED
EVEN
IF
I
TOLD
HER.





WHAT IS
GOOD,
WHAT IS
BAD

DEPENDS
ON THE
PERSON.



EVEN IF
I WERE
TO TELL
HER TO
DO THIS
OR THAT
IT WOULD
HAVE BEEN
THE SAME.

TO A
PERSON
WHO
DOESN'T
CARE
ABOUT
THINGS
ON WHAT
IS LOST



WHAT?

CAN I
ASK YOU
SOMETHING?



"IF
SOMETHING
HAPPENED
SINCE
YOU'RE
NOT
COMING
BACK TO
THIS
WORLD."

WHEN THAT
LADY WAS
LEAVING,
I REMEM-
BERED.
YOU'D
SAID
THAT.







I COMPLETELY DON'T UNDERSTAND WHAT YOU'RE SAYING.



THAT'S OKAY.

FROM NOW ON, YOU WILL SLOWLY CREATE YOUR OWN WORLD.



THE WORLD

IS CREATED FROM A DIFFERENT PLACE.



THERE ARE LIMITS OF SIGHT, LIMITS OF HEARING, LIMITS OF TOUCH, AND THE LIMITS OF FEELING.





THEN FROM
NOW ON,
I'LL CALL
YOU BY
YOUR FIRST
NAME.



COULD
YOU SPEAK
LIKE THAT
AN OUT-
DOOR.







THERE
ISN'T
ONLY
ONE!

BEFORE
YOU
FULLY
UNDER-
STAND IT.

THE
WORLD

These translations were scanned, translated, and edited
by the Be With You Scans Staff
and others mentioned in the credits

They were made for and by fans
Therefore, please do not use them
for anything other than
personal use (reading)

Please remember to support the author(s) and site
by buying the original copies of the manga
and visiting Be With You Scans.

Thank you

Website: <http://bwny.net>
Yahoo Group: <http://groups.yahoo.com/groups/bwnyoholic>
irc Channel: #BWNYS @ irc.ruhig.de

(Credits)

Scanned(s): Earth Dragon

Translated(s): Earth Dragon

Editor(s): Shirodai

Proofreader(s)/Gloss(s): MoonShadow

Notes for Release

Date Released

XXXXXX
HOLIC
©

B
Y
C
L
A
P







THE NORMAL
KIND OR
THE "P"
TYPE?
WE HAVE
BOTH.

HEY, BRUDDA!
DO YOU KNOW
WHERE
THE VITAMIN
DRINKS ARE?



WHAT
ARE
THEY?

THE "P"
TYPE OF
COURSE... WHICH
ONE IS BETTER?

THIS
ONE

THOSE TWO
FUNKY
SHOPS'N
FOLLOWING
THEM.



OH, WELL,
WHICH ONE
IS THE
BEST?

SO,
WHICH
TYPE
DO YOU
WANT?



THANK YOU
FOR YOUR
PURCHASE



THIS TYPE'S
REALLY NEW.



OH, I'LL
TAKE THIS
ONE THEN



IT'S NOT
VERY
CLOSE.

WELL,

I KEEP
FEELING
THAT FATE
LOOKS THOSE
TWO VERY
CLOSELY

SOMEONE









AT THE TIME, I
WAS THINKING,
"WELL, THIS LOOKS
INTERESTING.
LET'S TRY TO
MAKE ONE OF
MY OWN." AND
THAT WAS THAT.
IT'S NOT BAD,
VERY CONVE-
NIENT.

IT
OCCURRED
TO ME WHEN
I WAS
PLAYING A
GAME
RECENTLY.

THAT'S
ALL
RIGHT.

WE HAVE
A PORTAL.

WHAT
IS THIS
!?!?!?

goon goon

COME
BACK
SOON

WARY

WATCH
THE
HOUSE
FOR
ME

NO
GOOD-CHANCE
SCENE-CHANGING





IT'S
ACTUALLY
NOT THAT
BIG.

A RED,
ALUMINUM
BASEBALL
BAT.

I JUST
HAD TO
HAVE A
RED ONE.

Zwisch



AM

HERE
IT IS...

YOU
CAME
HERE
JUST
TO
BUY
THAT?



YES

IF IT'S JUST
A BASEBALL
BAT, YOU
COULD'VE
BOUGHT IT
ANYWHERE.







These translations were scanned, translated, and edited
by the Be With You Scans Staff
and others mentioned in the credits

They were made for and by fans
Therefore, please do not use them
for anything other than
personal use (reading)

Please remember to support the author(s) and site
by buying the original copies of the manga
and visiting Be With You Scans.

Thank you

Website: <http://bwny.net>
Yahoo Group: <http://groups.yahoo.com/groups/bwnyoholic>
irc Channel: #BWNYS @ irc.ruhig.net

(Credits)

Scanned(s): Earth Dragon

Translated(s): Earth Dragon

Editor(s): Shirodai

Proofreader(s)/Giver(s): MoonShadow

Notes for Release

Date Released

XXXXXX
HOLIC
©

B
Y
C
L
A
P

















WHY MUST YOU TAKE YOUR SON OUT TO PLAY?



I'VE BEEN OBSESSED ABOUT DOING ONLINE SO MUCH THAT I'VE BEEN NEGLECTING THE HOUSEWORK. I HAVEN'T BEEN TAKING MY SON OUT TO PLAY SINCE IT'S APRIL.



NO, IT'S NOT LIKE THAT.

MY HUSBAND DOESN'T LIKE TO NAO. THIS IS THE FIRST TIME HE ACTUALLY ASKED ME NOT TO DO SOMETHING.



BECAUSE HE'S MY SON..

WHY DO YOU WANT HIM NOT TO BE BORING?

WHY MUST I TAKE MY SON OUT TO PLAY?



VERY CUTE.

IT FEELS

BECAUSE



I UNDERSTAND
THIS POINT
SO, WHY IS IT
YOU BELIEVE
YOU CANNOT
STOP?



IT'S
BE-
CAUSE
IF
ONLY



THAT'S NOT
RIGHT, IS IT?



WHICH
MEANS
YOU STILL
CAN'T
STOP WASH
TROUGH
YOU THINK
THIS WAY





THEN DON'T
TOUCH THAT
COMPUTER
ANYMORE.



OH
ONLY



WANT
TO STOP



BECAUSE
YOU
WISH TO
STOP. NO
MATTER
WHAT.



SO.

WE'RE OFF
THERE.

ISNT
THERE
ANYTHING
ELSE?

THAT'S
IT.







These translations were scanned, translated, and edited
by the Be With You Scans Staff
and others mentioned in the credits

They were made for and by fans
Therefore, please do not use them
for anything other than
personal use (reading)

Please remember to support the author(s) and site
by buying the original copies of the manga
and visiting Be With You Scans

Thank you

Website: <http://bwny.net>
Yahoo Group: <http://groups.yahoo.com/groups/bwnyohlc>
in Channel #BWNYS @ irc.ruhig.net

(Credits)

Scanned(s): Earth Dragon

Translated(s): Earth Dragon, MoonShadow
Fate

Editor(s): Sirene

Proofreader(s)/Gutter(s): MoonShadow

Notes for Release

Date Released

XXXXXX
H
O
L
I
C
O
I

B
Y
C
L
A
P



×××ホリック×××







OH, RIGHT?
E-MAIL!



I'LL CONTACT
EVERYONE TO
TELL THEM THE
NEW FORM
E-MAIL ADDRESS!

SINCE I'M
GOING TO GET
DOWN ON THE
INTERNET



SO ONCE I
SEND THAT
E-MAIL...

THEN...

AND I'D BE
SO BUSY...
IF I DON'T
TELL THEM!

I ONLY STAY
IN CONTACT
WITH SOME OF
MY FRIENDS
THROUGH
E-MAIL...

















LIVE FOR YOURSELF!

EVEN WHEN YOU'RE
FACED WITH
THE PAIN OF
YOUR LOSS,
YOU'LL STILL COMBAT.

EVEN IF YOU
WANT TO
FORGET
ALL THE
CONFORTS
YOU'VE USED
TO, YOU'LL
STILL DO IT.

EVEN IF
YOU LOSE
THIS
WORLD

THAT'S TRUE
DETERMINATION



BECAUSE
THAT IS THE
PATH THAT
YOU HAVE
CHOSEN FOR
YOURSELF





I WANT
TO QUIT THE
BOARD THE
COMPUTER.



REALLY?



TO QUIT BY
YOUR OWN
WILL?



BECAUSE

I DON'T
WISH TO
LOSE THE
LIFE I
HAVE NOW



ALRIGHT
HOW ABOUT
CONSULT-
ING TO
YOU HERE?

YES?

YES



WANT
THIS ONE.



YOU WOULD
ARE TO BELIEVE



NO
ANYTHING IS
ALL RIGHT, AS
LONG AS
YOU'RE ABLE
TO CLIFT



I'LL
KNOW
ABOUT
AT IT...

IF ONLY
I COULD















HER LIFETIME
WALKER



WHEN YOU
EXPECTED ME TO
HELP HER ALL THE
MORE FOR ONLY A
QUART THAT'S SO
NOT WORTH IT



BUT... WOULDNT
ANYONE ELSE
HELP OUT TILL
THE END IN SUCH
SITUATION?



WHAT DID
YOU SAY?



PROBABLY
SOMEONE
ELSE



IF HE ENCOUNTERED ANY
DIFFICULTIES... THE "WORLD"
THAT THE OUTWARD WOULD
TRY MUST BE ACCORDED
ACCORDINGLY





LEE
KOLA



WHERE SHE IS
CONCERNED
THAT'S ONE
FEELING THE
FORCE WITH A
PART OF LEE
KOLA



PEOPLE LIKE US IN THE
TEACHING BUSINESS
WE REALLY CAN'T DO
VERY MUCH

NO MATTER HOW
MUCH I DO FOR
MIA, IT'S USELESS
IF SHE'S NOT
SOMEONE ABOUT IT

BUT



THERE ARE
MAYBE
MAYBE
MAYBE
WHO SUFFER
CONSTANTLY
AS A RESULT
OF THESE
ENGINEERS

OF
COURSE



YU-KONG
MASTER: 7



I KNOW
FOR SURE
HE WAS
THE LITTLE!

WITH
A TWIN
BROTHER

A BOY

A GOOD
CHILD...
TWO...
BUTTER
FOUR...



YU-KONG
MASTER: 7



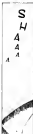
BUT ONE
WAS TO STAY
ONE IS ONLY
MURDERER

I KNOW HE
CAN BE
KILLED













WANT TO TRY IT?

YOU ONLY NEED TO WAIT FOR THE DAY WHEN THE FOR-SURE™ TAKES A GOOD TURN. THE SUN COMES DOWN ON THE FULL POWER AND ACCURACY ARE ADDED TO THE ULTIMATE OBSESSION.

So, imagine, you walk in
your favorite
happy, vibrant
and fun
first store,
you have
to the
mean. By
it's your
life.

So, imagine, you walk in
your favorite
happy, vibrant
and fun
first store,
you have
to the
mean. By
it's your
life.



LOSE YOUR EYES AND

YOU ONLY NEED TO LISTEN FOR THE FIRST SOUNDS

YOU DON'T NEED TO CONCERN-THINK OR EVEN CHASE

BUT

YOU DON'T
NEED TO
CONCENTRATE OR
EVEN
THINK

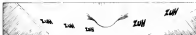
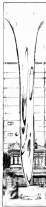
YOU ONLY
NEED TO
LISTEN FOR
THE FIRST
SOUNDS

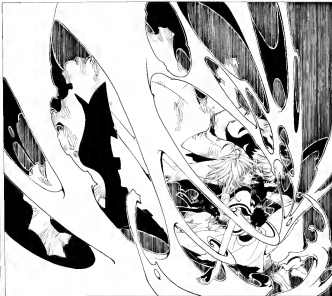
14200













YES, I HAVE
BEEN CALLED THAT



PLEASE
SAVE
SANDRA

I'M
DROPPING
YOU



ARE YOU THE
WITCH OF THE
DARKNESS ...?